

**Milica S. Grujić\***

Student doktorskih studija  
Friedrich-Schiller-Universität Jena  
Philosophische Fakultät  
DFG-Graduiertenkolleg 1412

## Rezime

### **KNJIŽEVNOST U NASTAVI – POSREDOVANJE KULTURE UZ UVAŽAVANJE LITERARNOSTI**

Rad sa književnim tekstovima u nastavi stranog jezika predstavlja optimalni način prenošenja kulturnih sadržaja. Ovaj prilog naglašava interkulturalno-koncipiranu nastavu književnosti u okviru nemačkog jezika kao stranog u gimnazijama u Srbiji i odgovara na pitanje kako obraditi književni tekst akcentujući tematiku stranog, istovremeno uvažavajući različite funkcije samog književnog teksta. Autor navodi ideje za obradu aspekta stranog u romanu *Jasmin* austrijske autorke Edit Tabet i naglašava kreativno-produktivni, književno-metodički pristup u nastavi.

Ponuđeni primer iz didaktičke prakse autora pokazao se sasvim efikasnim, kako u kontekstu strane kulture, tako i u didaktici književnosti. Književni tekstovi čine važnu komponentu nastave nemačkog jezika kao stranog, pošto pozivaju na aktivno učešće, diskusiju i razmišljanje. Pritom se kreativni i produktivni pristup doživljava kao znatno interesantniji nego čist analitičko-interpretativni postupak: kreativni zadaci ne podrazumevaju samo bolje razumevanje teksta, već i dalji rad na istom. Književne tekstove treba shvatiti kao nešto „stvoreno“, a samim tim i podložno izmeni. Tekst, dakle, u ovom kontekstu, sme biti promenjen, preformulisan, skraćen ili proširen. Autorov dosadašnji rad u školi pokazuje da tek ovakvo stanovište, po kome tekstove treba transformisati, pričinjava učenicima (ali i nastavniku) veliko zadovoljstvo u nastavi nemačkog jezika.

Predlog nastave prikazan u ovom radu potvrđuje da je angažovanje književnih tekstova sa ciljem razvoja jezičkih, interkulturalnih i književnih kompetencija izuzetno efikasno. Najveću prednost ove forme čini mogućnost aktiviranja intenzivnog razmišljanja i pojačane saradnje učenika. Konačno treba naglasiti da književni tekstovi i kreativni zadaci vezani za iste predupređuju monotoniju nastave stranog jezika. Za pohvalu je stoga svaki napor nastavnika da se otvori pokušaju primene književnih tekstova u nastavi i kreativnog rada na njima. Čitav niz mogućnosti umetničkih tekstova i kreativnih zadataka garantuje uspeh u nastavi na svakom jezičkom nivou.

**Ključne reči:** *nemački jezik kao strani, didaktika književnosti, kontekst strane kulture, literarnost.*

---

\* Philosophische Fakultät, Fürstengraben 1, 07743 Jena, Deutschland; E-Mail: milica.grujic@uni-jena.de